

# Actas de las XV Jornadas Internacionales de Estudios Medievales y XXV Curso de Actualización en Historia Medieval

Santiago Barreiro  
Dolores Castro  
(editores)





Actas de las XV Jornadas Internacionales  
de Estudios Medievales y XXV Curso de  
Actualización en Historia Medieval

Buenos Aires, Agosto de 2017

Actas de las XV Jornadas Internacionales de Estudios Medievales y XXV Curso de Actualización en Historia Medieval / Santiago Barreiro ... [et al.] ; editado por Santiago Barreiro ; Dolores Castro. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Luciana Mabel Cordo Russo, 2017.  
Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga  
ISBN 978-987-42-5311-8

1. Historia Medieval. 2. Estudios. 3. Actas de Congresos. I. Barreiro, Santiago II. Barreiro, Santiago, ed. III. Castro, Dolores, ed.  
CDD 909.07

## **EDITORES**

SANTIAGO BARREIRO  
DOLORES CASTRO

## **COMISIÓN DE PUBLICACIONES**

LIDIA AMOR  
ANA BASARTE  
CAROLINA FERNÁNDEZ  
MARÍA LAURA MONTEMURRO  
ALEJANDRO MORIN

## **COMISIÓN DIRECTIVA SAEMED**

MARÍA CRISTINA BALESTRINI  
SANTIAGO BARREIRO  
JULIO CASTELLO DUBRA  
DOLORES CASTRO  
LUCIANA CORDO RUSSO  
MARÍA LUJÁN DÍAZ DUCKWEN  
HÉCTOR FRANCISCO  
PAOLA MICELI

© Sociedad Argentina de Estudios Medievales, 2017

## ÍNDICE

LA MIRADA Y LA PERCEPCIÓN EN LOS BEATOS DE LIÉBANA TEMPRANOS MIRSA ACEVEDO MOLINA	11
ACERCA DE LA FUENTE ESTOICA DEL DOMINIO QUA PODER EN TOMÁS DE AQUINO SANTIAGO ARGÜELLO	19
TRAS INFLUENCIA LULIANA EN EL <i>TRACTATUS DE SIGILLO AETERNITATIS</i> DE HEYMERICO DE CAMPO: ¿Y SI HEYMERICO LEYÓ EL ARS DEMONSTRATIVA DE RAMON LLULL...? JULIÁN BARENSTEIN	25
JEFES ÍNTEGROS, JEFES FALLIDOS: FRACASO POLÍTICO Y VIRTUD EN LAS SAGAS DE ISLANDESES SANTIAGO BARREIRO - JULIÁN VALLE	33
O CAPITEL CORÍNTIO COMO “MODELO” NO ROMÂNICO CATALÃO: O CASO DO CLAUSTRO DE SANT BENET DE BAGES ALINE BENVENGNÚ DOS SANTOS	41
LA EMBAJADA A ISAAC COMNENO DE 1057. LOGROS Y FRACASOS DE LA NEGOCIACIÓN ANTE LA REBELIÓN TRIUNFANTE. LAURA CARBÓ	47
HACIA UN ANÁLISIS DE LOS GÉNEROS POÉTICOS EN <i>DE NUPTIIS MERCURII ET PHILOLOGIAE</i> DE MARCIANO CAPELA JULIETA CARDIGNI	55
DE LAS ETIQUETAS HISTORIOGRÁFICAS A LOS MODELOS DE SÍNTESIS DOCTRINAL: TEORÍAS DE LA ILUMINACIÓN Y DE LA ABSTRACCIÓN INTELECTUAL EN LA ESCOLÁSTICA UNIVERSITARIA DEL S. XIII JULIO A. CASTELLO DUBRA	69
EL CONCEPTO DEL “PODER” EN DON JUAN MANUEL EMILIO J. CELA HEFFEL	77
KONRAD VON WÜRZBURG EN MANUSCRITOS MEDIEVALES Y EN LA CRÍTICA MODERNA. GUSTAVO FERNÁNDEZ RIVA	83
LA TEORÍA MEDIEVAL DEL PODER: UNA CARACTERIZACIÓN CAROLINA JULIETA FERNÁNDEZ	89

DE CÓMO UN REY CAUSÓ LA RUINA DE SU REINO: WITIZA Y LA DESTRUCCIÓN DEL REINO VISIGODO, SEGÚN LAS PRIMERAS CRÓNICAS CRISTIANAS GUSTAVO GIORDANO	97
PRESBÍTEROS Y MONJES COMO INTERMEDIARIOS SOCIALES EN LA IMPLANTACIÓN SEÑORIAL DE LAS INSTITUCIONES ECLESIASTICAS EN LEÓN DURANTE LOS SIGLOS X Y XI. UNA APROXIMACIÓN A SU ESTUDIO. ANALÍA A. GODOY	105
AMAR Y DEGLUTIR: LAS MANIFESTACIONES DEL CUERPO EN <i>GRISEL Y MIRABELLA</i> JEZABEL KOCH	111
CONSTRUINDO MEMORIA: NOVOS OLHARES ARQUEOLÓGICOS NO MUNDO VIKING ESCANDINAVO MUNIR LUTFE AYOUB	117
EL CAMPO SEMÁNTICO DEL SECRETO EN <i>PARTIDAS</i> DE ALFONSO EL SABIO ALEJANDRO MORIN	123
UNA CARRETA, DOS PERSPECTIVAS: SEMEJANZAS Y DIFERENCIAS ENTRE <i>EL CABALLERO DE LA CARRETA</i> Y <i>LA MUERTE DEL REY ARTURO</i> J. IGNACIO MOSCA	133
MONSTRUOS CORTESANOS: A PROPÓSITO DE LOS GIGANTES Y SU EVOLUCIÓN FUNCIONAL, EN FUENTES MEDIEVALES Y DEL SIGLO DE ORO LUCÍA ORSANIC	141
LA COMUNIDAD JUDÍA DE TOLEDO (SIGLOS XII-XIV): APROXIMACIONES HISTÓRICAS AL CASO DE UNA ELITE SINGULAR CAROLINA PECZNIK	151
<i>"PRO QUE NON ERAT DEDICATA"</i> . CONSAGRACIÓN DE IGLESIAS LOCALES Y CONSTRUCCIÓN DEL PODER EPISCOPAL EN LEÓN (SIGLOS XI-XII) MARIEL PÉREZ	163
APORTES PARA UNA RECONSTRUCCIÓN DE LA IDENTIDAD DEL PEREGRINO ARAGONÉS MEDIEVAL NAZARETH PUCCIARELLI	173
TEMAS VERTEBRANTES EN FLORESTA DE PHILOSOPHOS ALICIA ESTHER RAMADORI	179

LOS PECADOS CAPITALES EN REFRANES CON ANIMALES EN <i>SENILOQUIUM</i> : UNA ENCRUCIJADA ENTRE EL DIDACTISMO Y LA SÁTIRA MARÍA BELÉN RANDAZZO	185
¿PUEDE HABLARSE DE UN “IMPERIO ANGEVINO” O DE UN “IMPERIO PLANTAGENET”? ALCANCES Y LÍMITES DEL USO DE LA CATEGORÍA “IMPERIO” PARA EL PERÍODO 1154-1224 MARÍA PAULA REY	193
SER O NO SER ROMANO: PERSPECTIVAS SOBRE LAS IDENTIDADES MEDITERRÁNEAS. (SIGLOS V Y VI) FERNANDO CARLOS RUCHESI	201
LA <i>STABILITAS</i> DE LOS OBISPOS EN EL MUNDO CAROLINGIO: ALGUNAS OBSERVACIONES A PARTIR DEL CASO DE PAPA FORMOSO (891-896) MARINA C. SARRAMIA	207
<i>LOS FUNDAMENTOS RETÓRICOS DEL PODER EN LA BAJA EDAD MEDIA: EL CASO DE LA FAZAÑA CASTELLANA</i> MAXIMILIANO SOLER BISTUÉ	217
LA NOCIÓN DE “SERVICIO AL REY” EN LOS CONFLICTOS DE LOS PECHEROS ABULENSES DEL SIGLO XV TAMARA SOMOZA	223
LA FIGURA ALEGÓRICA DESDOBLADA ALMA/CUERPO AL MARGEN DE LA SACRALIDAD EN EL POEMA CLERICAL <i>LA DISPUTA DEL ALMA Y EL CUERPO</i> GABRIELA EDITH STRIKER	231
CUERPOS SINGULARES Y MANIFESTACIONES COLECTIVAS: LO FÍSICO COMO MEDIDA DE LA IDENTIDAD MEDIEVAL EN CARLOS MAYNES (MS. ESC. H-I-13) CARINA ZUBILLAGA	237

CUERPOS SINGULARES Y MANIFESTACIONES COLECTIVAS: LO FÍSICO  
COMO MEDIDA DE LA IDENTIDAD MEDIEVAL EN *CARLOS MAYNES*  
(Ms. ESC. H-I-13)

CARINA ZUBILLAGA  
SECRET (IIBICRIT-CONICET) - UBA

Las historias de aventuras medievales representan literariamente los conflictos sociales, culturales, económicos, políticos, muchas veces a través de los cuerpos de sus protagonistas y personajes principales. El cuerpo del héroe simboliza, en este sentido, tanto la individualidad de su figura construida de virtudes, conductas acertadas e incluso algunos desaciertos como una identidad colectiva que se refleja en esa figura ejemplar en tanto modelo social.

En la Castilla del siglo XIV, donde pocos registros han quedado de historias caballerescas al estilo del *roman* bretón, un original manuscrito del periodo reúne vidas de santos e historias de aventuras, entre las que priman algunas variantes del tema de la reina falsamente acusada de adulterio. El Ms. h-I-13 de la Biblioteca de San Lorenzo de El Escorial, datado a mediados del siglo XIV, está compuesto por nueve relatos que progresan desde las vidas de santas y mártires iniciales hacia las historias finales de estas reinas que singularizan en su protagonismo femenino un tipo particular de *romance* más cercano a la hagiografía que a la caballería.

Tanto *Otas de Roma* como *Una santa enperatrís de Roma* y *Carlos Maynes*, los últimos tres textos del códice escurialense, dan cuenta al mismo tiempo del tópico aventurero medieval de las reinas acusadas y de su importancia como representación de un orden político-social en crisis y constante transformación. En sus variantes, más o menos seculares y con milagros omnipresentes o casi irrelevantes, según el caso, el protagonismo femenino es lo más destacable en estas historias de aventuras que cifran en el cuerpo de la mujer, y particularmente en la defensa de la castidad femenina, la medida de un heroísmo que recuerda el modelo de tantas vírgenes y mártires cristianas.<sup>1</sup> Es el relato final del Ms. h-I-13, dentro de este panorama, el que condensa de modo privilegiado las tensiones entre los elementos religiosos y los seculares, entre lo folclórico y lo culto, entre el mundo salvaje del bosque como exilio y el cortesano minado internamente por la traición de la nobleza, entre un modelo regio vulnerable a esa traición y otro nuevo asentado en los valores cristianos de la generosidad, la virtud incondicional y la lealtad, más allá de los orígenes y las prácticas cortesanas establecidas.

*Carlos Maynes*, traducción francesa de un poema del siglo XIII conservado solo de manera fragmentaria, remite a la materia carolingia a través del tema de las reinas

---

<sup>1</sup> Remito a Schlauch (1927) y a Black (2003) para las variaciones y singularidades de las historias de reinas acusadas medievales.



acusadas, por lo que la verdadera protagonista de la historia es la reina Sevilla, esposa de Carlomagno y representación simbólica de su imperio en crisis, denigrado y perseguido como ella misma. El cuerpo de la reina, en este sentido, asume de manera singular esas luchas y contiendas de poder más típicas del siglo XIV que del periodo histórico concretamente referido. Así como la historia en verdad habla del presente de enunciación, el cuerpo de la heroína de la historia cifra una realidad política en constante transformación a la que solo pueden darle estabilidad ideales cristianos más amplios y universales que cualquier crisis singular, de acuerdo con una dinámica literaria todavía no separada de los ámbitos clericales de su origen y difusión.

Inicialmente en la historia, la belleza y bondad de la reina Sevilla visibilizan un reino idealizado que prontamente, sin embargo, revela sus fisuras internas, a partir de la presencia externa disruptiva representada por un enano que llega a la corte e intenta poseer sexualmente a Sevilla. El cuerpo deseable de la reina remite al carácter débil del cuerpo femenino, según una tradición cristiana que hace de las mujeres seres proclives al pecado y vulnerables carnalmente. A esa debilidad Sevilla responde, sin embargo, con una fuerza corporal inusitada e incluso manifiestamente violenta que la muestra como valiente defensora tanto de su cuerpo como de su reino frente a los requerimientos sexuales del enano:

La reina lo ascuchó bien, pero que toda la sangre se le bolvió en el cuerpo e çerró el puño e apretolo bien, e diole tal puñada en los dientes que le quebró ende tres, asý que gelos fizo caer en la boca. Desý puxolo e dio con él en tierra, e saltole sobre el vientre así que lo quebró todo. E el enano le començó a pedir merçet, e quando le pudo escapar començó de ir fuyendo; e fuese por la puerta, su mano en su boca por los dientes que avía quebrados, jurando e deziendo contra sý que en mal punto la reina aquello feziera, sy él pudiese, ca ella lo conpraría caramente (336).<sup>2</sup>

De poco le valen a Sevilla su actitud decidida y su fortaleza física, sin embargo, frente a los nobles traidores que la acusan ante su esposo falsamente de adulterio, quien decide expulsarla del reino en lugar de matarla debido a que está embarazada. Su papel como reina madre la salva de la muerte, focalizando su cuerpo como asiento del heredero al trono, preservándolo y transformándolo en tanto epítome del rol social de la mujer como madre, fortaleciendo de ese modo su importancia en su función maternal. Esa particular fortaleza, cifrada ahora en el cuerpo del heredero que la reina lleva en su vientre, muestra de manera relevante la verdadera debilidad de Carlomagno como rey, incapaz de descubrir la verdad del engaño, guiado solo por los malos consejos de la nobleza traidora.

La traición que corroe internamente la corte de Carlomagno está individualizada en Macaire, quien persigue a Sevilla apenas es exiliada con intenciones de violarla, matando incluso a su escolta con tal de poseerla. El cuerpo deseable de la reina es para esa nobleza traidora, sin dudas, la representación de un poder al que se acomete en una

---

<sup>2</sup> Cito según mi propia transcripción del texto, presente en la edición conjunta del Ms. Esc. h-I-13 (Zubillaga, 2008), indicando a continuación de cada cita el número de página y/o páginas correspondientes.

lucha, básicamente, cuerpo a cuerpo, cuya persecución solo cesa mediante el auxilio cristiano identificado con el peculiar ayudante heroico que acompañará a Sevilla en su travesía de allí en más:

Toda la noche cavalgó la mesquina por la floresta, que nunca quedó de andar; e tan grant pavor avía de Macaire que nunca le veno sueño al ojo. E iva dando a la mula quanto podía, ca sienpre cuidava del traidor, que corría en pos ella. Aquesto era en el tiempo de Pascua de Resurrección. E quando veno la mañana, salió fuera del monte e desque se vio en el llano començó a llorar mucho de los ojos e del corazón, e dixo con muy grant coita: “¡Ay, Dios, Señor! ¿E para dó iré?”. En esto que se ella estava así coitando, cató e vio venir un grant villano fiero contra sy por un camino, que iva por y en su saya corta e mal fecha de un burel; e la cabeça por lavar, e los cabellos enriçados. E el un ojo avía más verde que un aztor pollo e el otro más negro que la pez, las sobrecejas avía muy luengas; de los dientes non es de fablar, ca non eran sinón como de puerco montés (348-349).

El cuerpo salvaje, animalizado, de Barroquer como ayudante heroico de Sevilla significativamente protege el futuro del reinado frente a los cuerpos cortesés de una nobleza que cede, por el contrario, a sus impulsos más bajos.<sup>3</sup> Lo físico identifica tanto lo identitario como función social de manera transparente, en forma de reflejo directo, o de modo quiásmico como un espejo que reproduce la forma totalmente invertida; es este el caso de Barroquer, cuya animalidad e incluso monstruosidad física da cuenta, como inversión, de su más noble humanidad.

A pesar de postularse textualmente la nobleza interior como verdadero parámetro de comportamiento, más allá de lo físico, la nobleza de origen está siempre marcada en el cuerpo, como ocurre con el heredero, que ya desde su nacimiento tiene inscriptas en su cuerpo las marcas de un destino tanto individual como colectivo:

E tanto trabajó la dueña fasta que Dios quiso que ovo un niño, muy bella criatura, que fue después rey de França, así como cuenta la estoria. Desque la reina fue libre del niño, las dueñas lo enbolvieron en un paño de seda muy bien e lleváronlo luego a Barroquer. E tanto que lo él vio, tomolo luego entre sus braços e començó mucho a llorar; e desenbolviolo e fallole una cruz en las espaldas más vermeja que rosa de prado (379).

Volviendo al cuerpo de la reina, ya frágil en el exilio frente a su fortaleza inicial en la historia y su lugar central en la corte, este queda totalmente debilitado una vez que el heredero nace y ella necesariamente pierde el protagonismo para que su hijo Luis pueda desarrollarse, tanto en edad cronológica como narrativamente, como el modelo heroico del rey joven capaz de renovar una corte corrupta internamente. Esa pérdida de protagonismo de Sevilla está representada en la enfermedad corporal, que la

---

<sup>3</sup> Maier analiza en detalle al personaje y sus características físicas en relación al tema del hombre salvaje y los componentes folclóricos de la historia (1983: 21-31).

aqueja una vez que da a luz, que deja a la reina sin siquiera posibilidad de movimiento durante diez años:

E de aquel parto que allý ovo priso una tal enfermedat que le duró diez años, que se nunca levantó del lecho; mucha sofría de coita e de trabajo. E el huésped e su mugier se entremetían de le fazer quanto podían fazer, e Barroquer puñava en servir al burgés a su voluntad en sus cavallos e en las cosas de su casa. En grant dolor e en grant coita yogo la reina Sevilla todo aquel pleito (382).

El heredero al trono imperial crece hasta convertirse en un joven bondadoso, valiente y, además, apuesto: “el niño creció en aquel tienpo tanto que fue muy fermoso doncel” (382). El cuerpo joven y fuerte de Luis obviamente representa la continuidad linajística, centrada esencialmente en una valentía caballeresca expresada básicamente en valores no tan usuales en semejantes prácticas, como la generosidad y la misericordia. El heredero siempre está dispuesto a defender a su madre, cuya debilidad corporal es la contrapartida exacta del cuerpo de Luis y su fortaleza inusitada. A pesar de su juventud, cuando unos ladrones asaltan en el camino a la extraña familia conformada por él, Sevilla y Barroquer, Luis defiende a su madre con valentía:

Mucho fue el donzel allí aspro e ardit, e Barroquer estava cabo él e puñava de lo ayudar e de matar los ladrones. Muchos cochillos les lançaron, e la dueña dava grandes baladros e dezía: “¡Ay, Dios, Señor verdadero, ayúdanos! ¡Gloriosa santa María, acórrenos a esta coita!” (387).

Después de matar a once de los doce ladrones que los asaltan, el heredero muestra entonces su misericordia al perdonar al último de los asaltantes vivo, quien resultará otro singular ayudante heroico, esencial para concretar el retorno final de Luis y su madre a la corte carolingia.

De nuevo al enfrentar ya directamente a su padre, lo único que Luis busca es la restitución de la honra de su madre, lo que resalta a través de sus gestos y actitudes corporales su papel como defensor de la castidad de la reina, también cifrada en su cuerpo. Su valiente actitud, de nuevo asentada en valores cristianos como la humildad y la búsqueda misericordiosa del perdón regio, lo lleva a presentarse ante su padre y ponerse frente a él de rodillas, casi devotamente:

Quando esto oyó el infante, aguijó toste contra allá, e deçió e fue fincar los inojos ant'él pediéndole merçet. “Señor enperador –dixo él–, por amor de aquel Señor que fizo el çielo e la tierra resçebit a mi madre por mugier, así como devedes, siquier non ha tan buena dueña nin tan bella en ninguna tierra”. Quando el rey vio ante sí su fijo estar en inojos e pedirle merçet de piadat tomore a llorar, de guisa que le non pudo hablar nin vervo. Desý fuese a su tienda para su mesnada, e el infante Lois fuese a su hueste (427).

Frente a la figura fuerte, valiente y misericordiosa del rey joven, la representación del rey viejo lo muestra al mismo tiempo inmensamente vulnerable, agotado y encaprichado en mantener una postura inconsecuente. Otra escena fundamental

describe a Carlomagno con esa misma vulnerabilidad sustentada paradójicamente por una firmeza basada en impulsos efímeros en lugar de en una verdadera fortaleza; es así que casi pierde la razón, en una imagen que lo pinta de pies a cabeza, cuando descubre que su prisionero Barroquer ha huido llevándose su espada, mientras él dormía:

El velador adormeció, que nunca despertó fasta la mañana. E quando acordó, dixo que le dolía mal la cabeça; e cató aderedor de sí e vio la puerta avierta del castiello, e fuele mal e metió bozes: “¡Ora suso, varones, traídos somos!”. A estas voces acordó el enperador e todos sus altos omes, que albergavan en el palacio con él, que cuidavan aver perdido quanto avían. Mas quando el enperador cuidó tomar su espada, que cuidava que tenía cabo sí, e la non falló, a pocas non perdió el seso (422).

Es singularmente el Papa quien propone el gesto físico que finalmente logrará la unificación familiar y el regreso de Sevilla y Luis a la corte francesa, lo que obviamente subraya sus connotaciones religiosas:

Amigos, el enperador Carlos es muy buen omne e que ha grant señorío. Por el amor de Dios e de santa María, su madre, que fagamos agora una cosa que nos non será villanía, mas omildat e seso e cortesía. Vayamos todos a él por ante todos sus omes, que non finque ninguno de nuestra conpañía, nin dueña nin donzella; e los omes vayan todos desnudos en paños menores e las mugieres desnudas fastas las çintas. Así iredes contra el rey, e quando viere que le así pedides merçet mucho averá el coraçón duro sy se le non amollantar (427-428).

El cuerpo desnudo como símbolo de pureza termina de resaltar, en esta manifestación colectiva de sus súbditos ante el rey, que el cuerpo se concibe en la historia como una manifestación de la identidad tanto individual como social. En este sentido, si bien una numerosa comitiva va desnuda ante Carlomagno, es la desnudez de su esposa la que conmueve verdaderamente al emperador, quien va pronto a cubrirla como señal de perdón y reconciliación, reconociendo en ella –fundamentalmente en la pureza de su cuerpo de castidad probada– su papel como madre del heredero que asegurará la continuidad dinástica y el orden político-social del reino todo:<sup>4</sup>

Quando esto entendió el rey Carlos, començó a pensar; desý tomó el rico manto que cobría de paño de seda e cobriola d’él, e erguiola de inojos en que estava ant’él e començola de besar los ojos e las façes. Quando esto los omes buenos vieron, dieron ende graçias a nuestro Señor. E después qu’el rey Carlos besó su mugier e la resçibió a grant plazer, llamó a Loys, su fijo, e abraçolo e besolo (428-429).

---

<sup>4</sup> Simbólicamente, la escena es caracterizada por Spaccarelli como “truly a rebirth, as represented by the state of innocent undress of the people involved” (1987: 11).

González hace referencia a la importancia del cuerpo de Sevilla como eje del desarrollo del *Carlos Maynes* focalizando en el erotismo del texto al respecto y deteniéndose, principalmente, en este final de la historia:

Mientras que, al nivel simbólico, este final representa un renacer político de la monarquía, al nivel visual, sin embargo, lo que tenemos es otra escena morbosa y erótica, la última de la obra y de la antología. La narración parece detenerse en la imagen desnuda de la protagonista y saborearla como si le costase trabajo dejar de mirarla. Al prestarle tanta atención a las ropas de la emperatriz, este relato revela el aspecto pornográfico y sádico presente también en otros cuentos de las mujeres calumniadas el cual, por lo menos en parte, explica el éxito de todos ellos y de la colección (2006: 23).

Es cierto que este tipo de historias de aventuras en las cuales las mujeres, y en especial su sexualidad, tienen un protagonismo inusitado en el universo reinante masculino de los relatos caballerescos basaron parte de su éxito en las connotaciones eróticas de tantos acosos y persecuciones tendientes a quebrantar la castidad de reinas y princesas; su sentido ejemplar, sin embargo, es evidente en cuanto al subtexto religioso de lo que implica la defensa de esa castidad como bien supremo. Los ecos de las historias de vírgenes y mártires que deben enfrentar los mismos padecimientos centrados en la defensa de su integridad corporal resuenan en las historias de reinas acusadas del Ms. h-I-13; incluso en *Carlos Maynes*, la más secularizada de ellas. El contexto manuscrito, asimismo, refuerza la relación genérica de estos relatos —a pesar de ser básicamente relatos de aventuras— con las vidas de santas iniciales del manuscrito, que se revela entonces como una antología ordenada de la virtud femenina puesta a prueba en diferentes épocas, circunstancias y de acuerdo con las diversas funciones sociales de esas mujeres.<sup>5</sup>

### Bibliografía

- Black, N. (2003), *Medieval Narratives of Accused Queens*. Gainesville: University Press of Florida.
- González, C. (2006), “*Carlos Maynes* o las ropas de la emperatriz”, *Bulletin of Hispanic Studies* 83:1, pp. 15-25.
- Maier, J. (1983), “Of Accused Queens and Wild Men: Folkloric Elements in *Carlos Maynes*”, *La Corónica* 12, pp. 21-31.
- Maier, J. and T. Spaccarelli (1982), “MS. Escorialense h-I-13: Approaches to a Medieval Anthology”, *La Corónica* 11, pp. 18-34.
- Schlauch, M. (1927), *Chaucer's Constance and Accused Queens*. Nueva York: New York University Press.
- Spaccarelli, T. (1987), “The Symbolic Substructure of the *Noble cuento del enperador Carlos Maynes*”, *Hispanófila* LXXXIX, pp. 1-19.
- Zubillaga, C. (ed.) (2008), *Antología castellana de relatos medievales (Ms. Esc. h-I-13)*. Buenos Aires: SECRIT.

---

<sup>5</sup> La condición antológica del Ms. Esc. h-I-13, señalada inicialmente en el artículo pionero de Maier y Spaccarelli (1982: 18-34), fue desarrollada luego con más detalle en mi edición conjunta del código (Zubillaga, 2008).